

Āryāvalokiteśvara-mātā-dhāraṇī
千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒
【 唐一總持寺沙門智通譯版 】

Namaḥ sarva-jñāya. Namo ratna-trayāya. Namo amitābhāya
tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Nama ārya-
avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.
Namo mahā-sthāma-prāptāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-
kāruṇikāya. Namo vipula vimāna su-pratiṣṭhita a-saṃkhyā sūrya
śata-sahasra ati-reka prabha ava-bhāsita mūrtaye, mahā-maṇi-
makuṭa-kunḍala dhariṇi, bhagavate mahā-padma-pāṇaye, sarva loka
apāya śamanāya, vi-vidha bhaya duḥkha samāveśa viṣṭa sarva
sattva pari-mocanāya. Tadyathā, oṃ, bhūr bhuvaḥ, mahā loka karaṇa
tamas timira paṭala vināśana-karāya. Rāga dveṣa moha jāla śamaka
śāsaka rakṣaka. Sarva duḥkha apāya-durgati pra-śamana-karāya.
Sarva tathāgata samavadhāna-kara. Sarva sattva āśā pari-pūraka,
sarva sattva samāśvāsa-kara. Ehyehi mahā-bodhisattva vara-da
padma-loka saṃ-bhūta mahā-kāruṇika, jaṭā-makuṭa alaṃ-kṛta śiras,
maṇi kanaka rajata vajra vaiḍūrya alaṃ-kṛta śarīra. Amitābha-jina
kamala alaṃ-kṛta prā-vāra, nara-nārī mahā-jana śata-sahasra abhi-
lāṣitā kāya. Mahā-bodhisattva vi-dama vi-dama, vi-nāśaya vi-nāśaya,
mahā-yantra kleśa kavāṭa ava-marda saṃsāra-cāraka pra-mathana.
Puruṣa-padma puruṣa-nāga puruṣa-sāgara vi-raja vi-raja, su-dānta
su-dānta pari-vṛta. Dhama dhama, śama śama, duru duru, pra-
śāsaya pra-śāsaya; gṛ gṛ, vīri vīri, ciri ciri; mū-ru mū-ru, muḥ-yā muḥ-
yā, muñca muñca, dhuna dhuna, vi-dhuna vi-dhuna, duru duru,
ghāya-ghaya, ghā-dhaya ghā-dhaya. Hāsa hāsa, pra-hāsa pra-hāsa;
vi-vidha kleśa-vāsanā mamasya hara hara, saṃ-hara saṃ-hara,

dhūnoti dhūnoti, mahā maṇḍala karaṇa śata pra-seka ava-bhāsa vi-
ṣaṇṇa śamaka, mahā bodhisattva vara-da svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總攝身印咒第一

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya
mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Tadyathā, ā-baddha ā-baddha,
balavatte ehyehi svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩總持陀羅尼印咒第二

Oṃ, parama-siddha ādhāraṇa-mudrā-samādhi lābha svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩解脫禪定印咒第三

Oṃ, parama-śuddha vimukti-mudrā-samādhi lābha svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千眼印咒第四

Oṃ, sarva cakṣur-indriya dhāraṇī grahya svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩千臂總攝印咒第五

Om, avalokiteśvara sarva duṣṭa u-hamīya svāhā. 【u-ha-mīya】

千眼千臂觀世音菩薩呼召天龍八部神鬼集會印咒第七

Oṃ, sarva deva nāga yakṣa anāry ehyehi svāhā. 【anāry= anārī】

千眼千臂觀世音菩薩呼召大梵天王及憍尸迦來問法印咒第八

Oṃ, mahā-brahman kauśika ca ehyehi svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩請佛三昧印咒第十二

Oṃ, sarva buddha samaya ehyehi parama-śuddha sattvāya svāhā.

千眼千臂觀世音菩薩辯才無礙印咒第十三

Namaḥ sarva buddha-dharma-saṃghebhya. Nama ārya-
avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya.
Namo vajrapānaye bodhisattvāya. Tadyathā, dhūpin dhūpin-kāya,
dhūpin pra-jvalani svāhā.

水精菩薩護持千眼印咒第十七

Oṃ, vimale mahā-vimale, yu hāre mahā yu hāre, sū-bale mahā sū-bale, sa hāre cirete svāhā.

菩薩呼召三十三天印咒第二十

Oṃ, ceṭe ceṭe trayas-triṃśa devatā ehyehi svāhā.

菩薩呼召天龍八部鬼神印咒第二十一【此咒語有問題，應該和第七咒相同】

Oṃ, sarva deva nāga yakṣa anāry ehyehi svāhā.

請千眼千臂觀世音菩薩心王印咒第二十五

Om ā-lolik, trailokya-vijaya sarva śatru pra-mardana-karāya huṃ phaṭ svāhā.

轉譯自：

《千眼千臂觀世音菩薩陀羅尼神咒經》（二卷）一唐一智通譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第八三至八九頁。藏經編號 No. 1057.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》（一卷）一唐一菩提流志譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第九六至九七頁。藏經編號 No. 1058.
2. 《千手千眼觀世音菩薩大身咒本》（一卷）一唐一金剛智譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一三至一一四頁。藏經編號 No. 1062.
3. 《喜見支分大妙身寶幢千臂千眼觀自在菩薩大悲身陀羅尼》—《釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第十一》。《房山石經》第二十八冊第九零至九一頁。

(Transliterated in the year 1986 from volume 20th serial No. 1057 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60918722 [Monday to Sunday after 10.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 24/1/2012.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：chua.boon.tuan